

DOI: <https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series9.2023.26.04>

UDC: 81'271.16:316.77]:330-029:327

Alla A. Ishchuk

PhD in Philosophy, Associate Professor,
Department of the Germanic Languages,
Faculty of Foreign Philology,
Mykhailo Dragomanov State University
of Ukraine,
Kyiv, Ukraine

<https://orcid.org/0000-0001-7825-4295>

e-mail: allaishchuck@hotmail.com



Olena M. Ishchuk

Associate Professor,
Department of General Studies,
Faculty of Business and Management,
Ukrainian-American Concordia University
Kyiv, Ukraine

<https://orcid.org/0000-0003-4952-2080>

e-mail: lesya.ishchuk@uacu.edu.ua



CROSS-CULTURAL BUSINESS COMMUNICATION: A LINGUISTIC AND COGNITIVE PERSPECTIVE

Bibliographic Description:

Ishchuk, A., Ishchuk, O. (2023). Cross-Cultural Business Communication: a Linguistic and Cognitive Perspective. *Scientific Journal of Mykhailo Dragomanov State University of Ukraine. Series 9. Current Trends in Language Development*, 26, 32–41. <https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series9.2023.26.04>

Abstract

In the modern global business sphere, the necessity for effective cross-cultural communication has become paramount. The article navigates the intricate interplay between language, cognition, and culture within the globalized business landscape. It offers a comprehensive view of the multifaceted complexities that underpin successful cross-cultural interactions, drawing from an extensive review of scholarly works and theoretical frameworks. Beginning with an exploration of culture's influence on communication styles and norms, it proceeds to highlight the role of language in facilitating effective cross-cultural communication. By comparing managerial preferences across diverse cultural contexts, the study offers a nuanced understanding of cultural variations and their impact on negotiation tactics, team dynamics, and relationship-building within international business settings. Furthermore, the article sheds light on the cognitive dimensions of culture, emphasizing the need for adaptable training methodologies to bridge cultural gaps. It extends discussions to encompass the societal, political, and technological dimensions of cross-cultural interactions, underscoring the critical significance of understanding and respecting these differences to foster successful global partnerships. Through this holistic examination, the article reinforces the critical importance of linguistic and cognitive perspectives in navigating the complex web of cross-cultural communication. It provides pragmatic guidance for businesses and individuals engaged in international collaborations, highlighting the necessity for sensitivity, adaptability, and nuanced approaches to bridge diverse cultural contexts, ultimately shaping the future of successful global partnerships.

Keywords: *cross-cultural communication, international business, cultural dimensions, language and cognition, values.*

1. Introduction.

In an era characterized by growing global interconnectivity, effective communication is a cornerstone for achieving success within the international business landscape. Cross-cultural business communication, a complex and multidimensional field at the confluence of linguistic inquiry and cognitive science, has arisen as a pivotal and compelling area of scholarly investigation. As businesses expand internationally and interact with diverse cultures, understanding how language and cognition shape communication becomes imperative. This article delves into the intricate dynamics of cross-cultural business communication, employing a linguistic and cognitive approach to understand the complexities that impact successful interactions in this globalized landscape.

2. Literature Review.

Culture plays a pivotal role in shaping communication styles and norms, and this relationship is crucial to understanding the dynamics of cross-cultural interactions. The notion of 'culture' stands as a multifaceted and elusive concept, defying a precise definition despite extensive academic scrutiny. As highlighted by Limaye and Victor (1991, p. 279), it is "too elusive to define precisely". Its complexity and multidimensional nature have led to a range of interpretations and perspectives, making consensus on a universally accepted definition an ongoing challenge. The persistent debate surrounding the concept of 'culture' emphasizes its intricacy and the difficulties in arriving at a singular, all-encompassing definition, perpetuating an ongoing scholarly discourse and diverse interpretations across disciplines.

Geert Hofstede (1980) contends that individual behavior operates within a mental programming shaped by societal rules, emphasizing the role of values and culture in this programming. Culture encompasses a synthesis of knowledge, standards, moral principles, legal frameworks, and collective recognition within specific human groups (Spencer-Oatey, 2012).

Gamsakhurdia (2020) contends that culture plays a central role in human cognitive development. Culture is seen as a complex system involving how people relate to one another within their social and cultural environments. This view emphasizes how cultural elements and individuals are interconnected. According to Primecz et al. (2009), 'culture'

forms the basis for creating emotionally significant meanings and shaping how individuals define themselves.

Cultural norms and communication styles are directly influenced by the dimensions of culture and interdependent self-construal (Lick & Hoo, 2016). These dimensions define how individuals view themselves within the context of the collective and how communication is shaped by these cultural values. Cultural norms and communication styles are dynamically linked, where an interdependent self-construal influences indirect, context-based communication methods that are deeply embedded in cultural behaviors. This connection significantly impacts verbal and non-verbal interactions within diverse cultural settings (Ting-Toomey & Dorjee, 2017).

The global economy has further impacted business communication, aligning it more closely with the low-context communication styles, emphasizing clarity and directness. Nevertheless, it is essential to recognize that within any culture, there is diversity in communication preferences, with some individuals favoring explicit and direct approaches even within high-context cultures. In the increasingly interconnected global business landscape, appreciating these nuances becomes paramount (Zaidman, 2001; Dévényi, 2015; Steers & Osland, 2020).

In today's era, diverse cultural groups across the globe maintain distinctive belief systems, values, norms, traditions, and expectations. These cultural elements significantly impact economic, political, and social advancements. The increasing integration of technology has facilitated frequent interactions among individuals from various cultural backgrounds. At times, these interactions can lead to conflicts that result in consequences such as economic disinvestment, political disturbances, and in extreme cases, even warfare. To avert such clashes, the need for effective cross-cultural communication has never been more critical (Johnston, 2003). The mass media assumes a central role in this process, determining who possesses a platform and facilitating genuine cross-cultural exchanges. With globalization reshaping the realms of technology and economics, its societal and political ramifications depend significantly on the mass media's ability to enable successful cross-cultural communication.

Lubis and Sagala (2020) highlight that the primary purpose of delving into cross-cultural discussions is to equip individuals with the attitudes, knowledge, and skills necessary for navigating their micro-culture, the broader mainstream culture, and the global community effectively. It reminds us that we live in a world where multiple perspectives and life approaches coexist. Stressing the significance of cross-cultural studies, it is crucial to understand the possible outcomes of communication breakdowns, including misunderstandings, financial impacts, and, in severe instances, catastrophic consequences.

The increasing importance of cross-cultural communication reaches far beyond international business. It now extends its influence to various professional domains (Szkudlarek et al., 2020). In today's interconnected world, understanding diverse cultural perspectives is a key component of success in the professional sphere. We mean to emphasize the critical role of cross-cultural communication, highlighting its relevance and practical applications in a business context.

The evolving role of languages, particularly English, within cross-cultural management and international business studies, raises interest in scholars (Tietze & Piekkari, 2020; Liu & Wang, 2015). Initially regarded as secondary to cultural approaches, languages gained prominence in the late 1980s as integral components of multinational company strategies (Piekkari & Westney, 2017). The language's strategic significance in communication, control, and coordination within diverse linguistic landscapes has been growing, including social media (Wankel, 2016). Over time, language research became a

distinctive field, emphasizing knowledge transfer, group dynamics, and the influence of English in management knowledge creation. The importance of language composition in editorial boards and its effect on knowledge diversity was also recognized. This evolution illustrates the increasing emphasis on language diversity and its role in shaping organizational practices and knowledge frameworks.

Overall, the article's comprehensive theoretical and methodological basis lies in the integration of linguistic and cognitive approaches, incorporating key concepts and theories from a wide array of scholarly works to explore the complexities and nuances of cross-cultural business communication.

The literature review highlights the intricate ties between culture and communication, showcasing the multifaceted nature of 'culture' and its influence on diverse communication styles. Understanding these varied cultural perspectives is crucial for success across professional domains. The evolving role of languages, particularly English, underscores their increasing significance in shaping organizational practices and knowledge frameworks. This literature review forms the foundation for our exploration of cross-cultural business communication, underscoring its vital relevance within the global business landscape.

3. Aim and Objectives.

The aim of the article is to explore the multifaceted dynamics of cross-cultural business communication through a combined linguistic and cognitive approach, discovering how these dimensions shape and impact global business interactions. The article has the following objectives: to analyze and exemplify cultural variations in communication; to emphasize the role of language in facilitating effective cross-cultural business communication; to compare managerial preferences across cultures.

4. Methodology.

The methodological framework of the study is created by the works dealing with the notion of culture, cultural dimensions, and values (Hofstede, 1980; Hall, 1981; Gamsakhurdia, 2020), alongside the studies of culture in cross-cultural management (Limaye & Victor, 1991; Primecz, Romani, Sackmann, 2009). These sources offer significant theories and concepts that underpin the understanding of cultural variations, communication styles, and the foundational aspects of cross-cultural business communication. The study employed several methods. The method of comparative analysis was used to provide a systematic examination of various cultural dimensions, comparing and contrasting communication styles and norms across different cultural contexts. It aimed to identify similarities and differences to explore the intricacies of cross-cultural interactions. The descriptive method involved a detailed and comprehensive portrayal of cultural characteristics, including communication preferences, social norms, and managerial approaches. By providing in-depth descriptions, it facilitated a nuanced understanding of diverse cultural settings. The method of integration and synthesis brought together diverse insights from linguistic, cognitive, and cross-cultural studies to construct a holistic view of the complexities surrounding cross-cultural business communication.

5. Results.

Cultural variations significantly impact cross-cultural business communication within linguistic and cognitive frameworks. The contrasting communication styles between cultures (such as *outgoing and informal* versus *private and reserved* behaviors) depict the varied approaches individuals employ to express emotions and engage with others. These differences greatly influence negotiation tactics, team dynamics, and relationship-building in

international business contexts. Moreover, disparities in work ethic, exemplified by the *'live to work'* versus *'work to live'* mindset, underscore differing priorities surrounding professional achievement versus overall life satisfaction. These dissimilarities permeate attitudes toward hierarchy, temporal perspectives, and the pursuit of individual versus collective goals within business practices.

Cultural disparities play a pivotal role in determining the preferred methods and perceptions of managerial education across various regions. For instance, German and Swiss managerial preferences emphasize structured learning environments with definitive learning objectives, precise course outlines, and an emphasis on singular correct solutions. This stands in stark contrast to the preferences of individuals from Anglo-Saxon cultures such as the UK and the USA. Anglo-Saxon participants generally lean towards more open-ended learning environments, favoring loose objectives and practical tasks over rigid structures, and are less receptive to the concept of a single correct answer.

The cognitive dimension influences cross-cultural business communication, as indicated by the distinct cognitive frames that vary across cultures (Limaye & Victor, 1991). The dominant cultural values and ideologies shape differing perceptions of rationality and inquiry within specific societal contexts. This differentiation in cognitive processing becomes further highlighted in successful cross-cultural adaptations, where the fusion of varied cultural concepts demonstrates the concept of cultural synergy, such as the example of merging Anglo-American and Japanese cultural concepts.

Cultural variations significantly shape cross-cultural business communication, impacting negotiation strategies, team dynamics, and relationships. Variances in work ethics and educational preferences diverge across cultures, highlighting contrasts between structured learning (German, Swiss) and open-ended approaches (Anglo-Saxon). Cognitive differences in rationality and inquiry further influence cross-cultural adaptations, illustrating the synergy between varied cultural concepts.

6. Discussion.

Cross-cultural communication, an area of vigorous discussion since the 1980s, finds its roots in several significant catalysts. The rapid expansion of international trade stands as a primary driver, catalyzing extensive foreign investment and the proliferation of multinational corporations (Limaye & Victor, 1991). This surge intertwines with contemporary global dynamics, where mass migration, propelled by conflict-driven resettlement in culturally diverse foreign lands, presents an additional layer to the discourse. Nations such as France, Canada, and India exemplify a mosaic of multiculturalism, further expanded by regions like Ukraine, embodying a multifaceted cultural ensemble, reflecting a diverse tapestry of ethnic groups.

Hofstede's definition of culture (1980) holds particular relevance, as it encapsulates the core concepts of culture as a system of shared values that serve to distinguish and identify different cultural communities. This understanding of culture extends beyond considerations of nations, encompassing religious, ethnic, territorial groups, and also finds application within the realm of businesses, companies, and organizations. Organizational culture (Lubis & Hanum, 2019) draws from this foundational understanding, wherein employees share common beliefs and values, shaping a collective culture. It becomes a prerequisite for individuals seeking to be part of such organizations (Idowu, 2017).

Various approaches exist in the delineation of the term *'cross-cultural'*. Despite attempts to distinguish between cross-cultural and intercultural communication (Szkudlarek et al., 2020), scholars commonly use these terms interchangeably. In this article, we will take an inclusive approach and treat these terms as synonymous.

Dévényi (2015) accentuates the indispensable nature of cross-cultural skills, essential not only for individuals adjusting to new cultural environments but also critical for natives navigating an increasingly diverse business landscape. The profound relevance of cross-cultural business communication within the contemporary global milieu is evident, requiring the ability to navigate the intricacies of intercultural interaction.

Cross-cultural communication skills encompass more than the capacity to effectively engage with individuals from diverse cultures (Dowling et al., 2013). It includes collaboration, pursuit of common goals, and adept navigation of diverse “cultural contexts” (Early & Ang, 2003), with swift adaptability deemed pivotal in cultivating robust cross-cultural skills.

In the context of cross-cultural business communication, effective communication is a fundamental requirement for the success of any organization. It encompasses both internal and external communications, influencing everyday activities and overall outcomes. The challenges in communication become more prominent when engaging in cross-cultural interactions. Misunderstandings and information loss often occur due to ethnocentrism, stereotyping, and confirmation bias. Ethnocentrism involves judging others based on one’s own cultural norms, while stereotyping imposes unjust generalizations. Confirmation bias perpetuates misconceptions by causing individuals to see what aligns with their expectations and overlook positive attributes in others. Consequently, it is not unexpected that workplace miscommunication is significantly influenced by these cultural differences, making the task of effective cross-cultural interaction more complex (Merkin et al., 2014).

Edward Hall’s (1981) contextual perspective on communication introduces the concepts of high-context and low-context communication. High-context communication relies on implicit information, often embedded in the physical context or understood by those within the same cultural group. This approach characterizes many Asian and Arab cultures, where information is valued for its content rather than its organization. In contrast, low-context cultures, such as those in North America and Europe, prioritize direct, detailed, and individualistic communication, focusing on effectiveness and purpose. These cultural differences lead to distinct communication styles that vary between individualistic and collectivistic approaches.

Cultural influences, combined with individual personalities, professional experiences, and personal preferences, shape how individuals communicate. Understanding these nuances is crucial in cross-cultural contexts to facilitate effective communication and prevent misunderstandings. As demonstrated by Zaidman’s (2001) example of cultural clashes between Israel and India, even when sharing a common language, cultural differences can lead to misinterpretations. Hence, a deeper awareness of cultural codes, as well as the willingness to ask clarifying questions, is essential for cross-cultural business communication (Kumaran, 2012).

The discussion of social behaviors highlights the impact of different cultural norms (*including formality in names, body language, personal space, and risk-taking behaviors*) on business interactions. For instance, the contrast between formal and informal naming conventions signifies varying levels of respect and familiarity within professional relationships. Variances in body language and personal space illustrate contrasting comfort levels in physical interactions, affecting trust perception and rapport in business meetings. Differences in attitudes towards risk-taking, whether *welcoming* or *risk-averse*, significantly influence decision-making processes and approaches to innovation within multinational collaborations. These examples underscore the importance of acknowledging and understanding such cultural divergences, emphasizing the necessity of comprehending these

differences to facilitate effective cross-cultural business communication. This understanding ultimately impacts the success of international business endeavors and relationships.

Moreover, distinct cultural inclinations surface regarding collaborative work among managers from Asian cultures and individualistic Anglo-Saxon backgrounds. While working in groups comes naturally to Asian managers, they might encounter difficulties in promoting their ideas within a group, especially when faced with potential disagreement or conflict that might lead to loss of face. This contrasts with the Anglo-Saxon cultural value placed on open group discussions where expressing personal opinions is encouraged, even at the cost of challenging others' ideas. Anglo-Saxon culture emphasizes tolerance for confrontation and uncertainty, diverging from the traditional norms in many Asian and Central European countries where voicing opinions, disagreement, and debating with the manager are less common practices.

Training methods, such as extensive use of case studies, business games, and role-plays, vary significantly across cultures, reflecting diverse learning approaches. Anglo-Saxon styles favor active and experiential learning over cognitive or reflective learning, utilizing an inductive approach to derive general principles or theories. Conversely, European managerial approaches often prioritize a deductive method, starting with a theory or framework and applying it to specific situations. This distinction leads to differing perceptions, where European managers may find certain exercises less relevant or overly theoretical when conducted by U.S. trainers, who, in turn, seek more practical and concrete training experiences.

Integration of varied training and development practices within international organizations poses a challenge due to divergent cultural preferences. While standardizing training methods might be vital for rapid knowledge dissemination or to maintain the company's training quality as a recruitment tool, cross-fertilization of diverse approaches could offer substantial benefits to multinational corporations. The utilization of mixed pedagogical approaches and trainers from various nationalities might prove necessary when working with manager groups from different cultural backgrounds.

This discussion synthesizes the multifaceted dimensions of culture influencing cross-cultural business communication, emphasizing the significance of comprehending and respecting these differences. Integrating a linguistic and cognitive perspective illuminates the complexities underlying communication practices, enabling businesses to navigate and leverage these diversities for mutual benefit and sustainable global partnerships.

In the realm of cross-cultural business communication, oral and written languages function not merely as tools for transmitting information but as repositories of cultural values and beliefs (Van de Vliert, 2011). The significance of language goes beyond mere communication, extending to encapsulating the essence of a culture – encompassing its heritage, norms, and collective identity. Each language harbors a unique set of phrases, idiomatic expressions, and linguistic structures deeply embedded in cultural ideologies, showcasing a society's core values. For instance, the English language, much like others, contains idiomatic expressions such as *'going the extra mile'*, *'putting all your eggs in one basket'*, or *'on the same page'*, each carrying nuanced meanings and cultural connotations that might not directly translate to other languages. Even the use of titles or forms of address – common in English-speaking business settings – such as employing honorifics like *'Mr.'*, *'Dr.'*, or *'Professor'*, or swiftly transitioning to using first names, exemplifies how cultural subtleties are embedded within the language. These nuances in tone, formality, and vocabulary play a pivotal role in conveying cultural values and fostering effective cross-cultural business communication.

When individuals engage in business interactions across diverse cultural settings, the language they use significantly influences the expression and comprehension of prevailing cultural values. Specific language structures and expressions carry embedded cultural connotations that might be unique to a particular linguistic context. Understanding and being attentive to these nuances is crucial in fostering mutual respect, understanding, and successful interactions in a global business context. Therefore, acknowledging the importance of language in transmitting cultural values and embracing the intricacies of idiomatic expressions and language-specific customs is fundamental in ensuring effective cross-cultural communication within international business settings.

In understanding cross-cultural business communication, language functions as a reflective lens showcasing the diverse cultural differences woven intricately with distinct psychological orientations within each culture. Language shapes authentic social behavior across a spectrum of scenarios such as sales encounters, business meetings, diplomatic or political negotiations (Humă, 2023). These are contexts where persuasive strategies are commonly applied. Understanding the fundamental values of both the national culture and the corporate culture becomes essential for a successful outcome in these interactions, as it significantly influences how persuasion, decision-making, and communication are conducted.

Moreover, the evolving digital communication landscape in cross-cultural business interactions has introduced concise expressions and nonverbal cues specifically adapted for online written exchanges. This evolution places emphasis on the role of emotions in understanding intentions, meanings, and cultural nuances, thereby shaping business relationships across diverse cultural landscapes. Mastery of these emotional and linguistic dynamics becomes imperative for effective cross-cultural interactions, allowing for enhanced understanding and successful communication in this digital age (Ishchuk A. & Ishchuk O., 2022, p. 122).

The cognitive dimension significantly influences cross-cultural business communication, as indicated by the distinct cognitive frames that vary across cultures (Limaye & Victor, 1991). The dominant cultural values and ideologies shape differing perceptions of rationality and inquiry within specific societal contexts. This differentiation in cognitive processing becomes further highlighted in successful cross-cultural adaptations, where the fusion of varied cultural concepts demonstrates the concept of cultural synergy, such as the example of merging Anglo-American and Japanese cultural concepts.

7. Conclusions.

The study highlighted the interconnected nature of language, cognition, and culture in shaping cross-cultural communication, emphasizing linguistic nuances as carriers of cultural values. It revealed how cultural differences significantly influence communication styles, impacting negotiations, team dynamics, and relationships in international business settings. Varied managerial preferences in learning and decision-making underscored the necessity for adaptable training methods to accommodate diverse cultural approaches.

While cultural clashes and language-specific customs present challenges, understanding these differences provides opportunities to leverage diverse perspectives for successful global partnerships. Effective cross-cultural communication was emphasized as critical in navigating complex cultural codes, fostering trust, and enabling successful collaborations.

Moreover, language was depicted as not just a communication tool but a vessel for cultural identities, carrying nuanced expressions and structures. The study extended its implications beyond international business, emphasizing the importance of understanding

cultural disparities and linguistic nuances in various professional domains. In essence, it underscores the crucial role of linguistic and cognitive perspectives in bridging cultural gaps, offering pragmatic guidance for successful global interactions and partnerships.

References

- Dévényi, M. (2015). The Role of Cross-cultural Competence in International Business in the Twenty-first Century. *Strategic Management*, 20 (1), 56–60. Retrieved October 10, 2023, from <https://scindeks-clanci.ceon.rs/data/pdf/1821-3448/2015/1821-34481501056D.pdf>
- Dowling, P. J., Festing, M., & Engle Sr., A. D. (2013). International Human Resource Management (6th Edition), Cengage Learning EMEA. *Management International Review*, 55 (4), 589–592 (2015). doi: <https://doi.org/10.1007/s11575-014-0236-1>
- Early, P. C., & Ang, S. (2003). *Cultural Intelligence: Individual Interactions across Culture*. Stanford Business Books, Stanford.
- Gamsakhurdia, V. L. (2020). The Origins and Perspectives of ‘Culture’ – Is it Relevant Anymore? *Human Arenas*, 3, 475–491. doi: <https://doi.org/10.1007/s42087-020-00107-9>
- Hall, E. T. *Beyond Culture*. New York: Doubleday, 1981. Retrieved October 10, 2023, from https://monoskop.org/images/6/60/Hall_Edward_T_Beyond_Culture.pdf
- Hofstede, G. (1980). Culture and Organizations. *International Studies of Management & Organization*, 10(4), 15–41. doi: <https://doi.org/10.1080/00208825.1980.11656300>
- Humă, B. (2023). Language and persuasion: A discursive psychological approach. *Social and Personality Psychology Compass*, 17(6). doi: <https://doi.org/10.1111/spc3.12755>
- Idowu, O. E. (2017). Understanding Organisational Culture and Organisational Performance: Are They Two Sides of the Same Coin? *Journal of Management Research*, 9 (1), 12–21. doi: <https://doi.org/10.5296/jmr.v9i1.10261>
- Ishchuk, A. A., & Ishchuk, O. M. (2022). Communicative features of the information society. *Philology of the beginning of the XXI century: traditions and innovation*. Proceedings of the International Conference, September 30 – October 1, 2022, pp. 120–124. doi: <https://doi.org/10.36059/978-966-397-263-3/30>
- Johnston, C. B. (2003). Cross-Cultural Communication. In *Encyclopedia of International Media and Communications* (Ed. by Donald H. Johnston), 357–368. doi: <https://doi.org/10.1016/B0-12-387670-2/00055-8>
- Kumaran, M. (2012). Leadership skills. *Leadership Skills*. In *Leadership in Libraries. A Focus on Ethnic-Minority Librarians*, Chandos Publishing, pp. 105–131. doi: <https://doi.org/10.1016/b978-1-84334-658-6.50004-8>
- Lick, P., & Hoo, S. (2016). Cross-cultural Communication Model in International Business. *The European Proceedings of Social and Behavioural Sciences*. 204–211. doi: <https://doi.org/10.15405/epsbs.2016.08.30>
- Limaye, M. R., & Victor, D. A. (1991). Cross-Cultural Business Communication Research: State of the Art and Hypotheses for the 1990s. *The Journal of Business Communication*, 28(3), 277–299. doi: <https://doi.org/10.1177/002194369102800306>
- Liu, D., & Wang, L. (2015). Research on Business English Cross-cultural Communication Activity Context and Interactive Communication Mechanism. *Proceedings of the 2015 Conference on Informatization in Education, Management and Business*, 20, 789–793. doi: <https://doi.org/10.2991/iemb-15.2015.163>
- Lubis, B. N. A., & Sagala, R. W. (2020). The Comparative of Indonesian and Western Culture in Live Action: A Study of Cross-Culture. *English Teaching and Linguistics Journal*, 1(2), 56–59. Retrieved October 18, 2023, from <https://jurnal.umsu.ac.id/index.php/ETLiJ/article/view/5012/4422>
- Lubis, F. R., & Hanum, F. (2019). Organizational Culture. Proceedings of the 2nd Yogyakarta International Conference on Educational Management/Administration and Pedagogy (YICEMAP 2019). *Advances in Social Science, Education and Humanities Research*, 511, 88–91. doi: <https://doi.org/10.2991/assehr.k.201221.020>
- Merkin, R., Taras, V., & Steel, P. (2014). State of the art themes in cross-cultural communication research: A systematic and meta-analytic review. *International Journal of Intercultural Relations*, 38, 1–23. doi: <https://doi.org/10.1016/j.ijintrel.2013.10.004>
- Piekkari, R., & Westney, D. E. (2017). Language as a Meeting Ground for Research on the MNC and Organization Theory, *Multinational Corporations and Organization Theory: Post Millennium Perspectives* (Research in the Sociology of Organizations, Vol. 49), Emerald Publishing Limited, Bingley, pp. 193–232. doi: <https://doi.org/10.1108/S0733-558X20160000049007>
- Primecz, H., Romani, L., & Sackmann, S. A. (2009). Cross-Cultural Management Research: Contributions from Various Paradigms. *International Journal of Cross-Cultural Management*, 9 (3), 267–274. doi: <https://doi.org/10.1177/1470595809346603>

Szkudlarek, B., Osland, J. S., Nardon, L., & Zander, L. (2020). Communication and culture in international business—Moving the field forward. *Journal of World Business*, 55(6). doi: <https://doi.org/10.1016/j.jwb.2020.101126>

Spencer-Oatey, H. (2012). What is culture. A compilation of quotations. *GlobalPAD Core Concepts*. Retrieved October 25, 2023, from <https://cutt.ly/zwR9xftd>

Steers, R. M., & Osland, J. (2020). Management across cultures: challenges strategies and skills (Fourth edition). Cambridge University Press.

Tietze, S., & Piekkari, R. (2020). Languages and Cross-Cultural management. In *The SAGE Handbook of Contemporary Cross-cultural Management* (pp.181–195). SAGE Publications. doi: <https://doi.org/10.4135/9781529714340.n15>

Ting-Toomey, S., & Dorjee, T. (2017). Multifaceted identity approaches and cross-cultural communication styles: Selective overview and future directions. In L.Chen (Ed.), *Intercultural Communication* (pp.141–178). Berlin, Boston: De Gruyter Mouton. doi: <https://doi.org/10.1515/9781501500060-007>

Van de Vliert, E. (2011). Using secondary data to advance cross-cultural psychology. In K. H. Trzesniewski, M. B. Donnellan, & R. E. Lucas (Eds.), *Secondary data analysis: An introduction for psychologists* (pp. 177–191). American Psychological Association. doi: <https://doi.org/10.1037/12350-011>

Wankel, C. (2016). Developing cross-cultural managerial skills through social media. *Journal of Organizational Change Management*, 29 (1), 116–124. doi: <https://doi.org/10.1108/JOCM-11-2015-0225>

Zaidman, N. (2001). Cultural Codes and Language Strategies in Business Communication. *Management of Communication Quarterly*, 14 (3), 408–441. Retrieved October 25, 2023, from <https://cutt.ly/UwR9OVbn>

Бібліографічний опис:

Іщук, А. А., Іщук, О. М. (2023). Міжкультурна ділова комунікація у лінгво-когнітивному вимірі. *Науковий часопис Українського державного університету імені Михайла Драгоманова. Серія 9. Сучасні тенденції розвитку мов*, 26, 32–41. <https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series9.2023.26.04>.

Анотація

У сучасному глобалізованому бізнес-просторі потреба в ефективній міжкультурній комунікації набула першочергового значення. У статті розглядається складна взаємодія між мовою, пізнанням і культурою в глобалізованому бізнес-середовищі. Стаття пропонує комплексний погляд на багатогранні аспекти, що лежать в основі успішної крос-культурної взаємодії, спираючись на широкий огляд наукових праць і теоретичних засад. Починаючи з дослідження впливу культури на комунікаційні стилі та норми, автори переходять до висвітлення ролі мови у сприянні ефективній міжкультурній комунікації. Порівняння управлінських уподобань у різних культурних контекстах дає змогу глибше зрозуміти культурні відмінності та їхній вплив на тактику ведення переговорів, командну взаємодію та побудову стосунків у міжнародному бізнесі. Крім того, стаття висвітлює когнітивні виміри культури, наголошуючи на необхідності адаптивних навчальних методологій для подолання культурних розбіжностей. У статті також розглядаються соціальні, політичні та технологічні аспекти міжкультурної взаємодії, підкреслюється важливість розуміння та поваги до цих відмінностей для створення успішних глобальних партнерств. Такий цілісний аналіз підкреслює критичну важливість лінгвістичних і когнітивних перспектив у процесі навігації в непростому світі крос-культурної комунікації. Стаття надає практичні рекомендації для бізнесу та приватних осіб, які беруть участь у міжнародній співпраці, підкреслюючи необхідність прояву чутливості, адаптивності та тонких підходів для подолання розбіжностей у різних культурних контекстах, що, зрештою, визначає майбутнє успішних глобальних партнерських відносин.

Ключові слова: міжкультурна комунікація, міжнародний бізнес, культурні виміри, мова і пізнання, цінності.